

# Hoja de Datos de Seguridad



## SECCIÓN 1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO Y LA COMPAÑÍA

### Havoline Brake Fluid DOT 3

**Uso del Producto:** Líquido para frenos

**Número(s) de Productos:** 222204

**Identificación de la compañía**

Chevron Products Company  
a division of Chevron U.S.A. Inc.  
6001 Bollinger Canyon Rd.  
San Ramon, CA 94583  
United States of America  
www.chevronlubricants.com

**Respuesta a emergencia de transportación**

CHEMTREC: (800) 424-9300 or (703) 527-3887

**Emergencia Médica**

Centro de Información de Emergencia de Chevron: Localizado en los Estados Unidos de América. Se aceptan llamadas internacionales por cobrar. (800) 231-0623 o (510) 231-0623

**Información sobre el Producto**

correo electrónico : lubemsds@chevron.com  
Información sobre el Producto: 1 (800) 582-3835, LUBETEK@chevron.com

## SECCIÓN 2 IDENTIFICACIÓN DE RIESGOS

**CLASIFICACIÓN:** Irritación ocular: Categoría 2A. Tóxico para órganos diana (exposición reiterada): Categoría 2. Tóxico reproductivo: Categoría 2. Tóxico agudo de medios acuáticos: Categoría 3. Tóxico crónico de medios acuáticos: Categoría 3.



**Palabra señal:** Advertencia

**Peligros para la salud:** Causa una irritación ocular grave. Se sospecha que daña la fertilidad o al feto.

**Peligros ambientales:** Nocivo para la vida acuática. Nocivo para la vida acuática con efectos de larga

duración.

**Órganos objetivos:** Puede causar daño a los órganos (RIÑÓN) por exposición prolongada o repetida.

### DECLARACIONES DE ADVERTENCIA

**Prevención:** Obtenga instrucciones especiales antes de usar. No lo manipule hasta haber leído y entendido todas las instrucciones de seguridad. No respire polvo/humo/gas/neblina/vapores/atomizado. Use guantes y vestimenta protectores y protección ocular y facial. Use equipo de protección personal como sea requerido. Lávese minuciosamente después de manipularlo. Evite pérdidas al medio ambiente.

**Respuesta:** SI SE DEPOSITA EN LOS OJOS: Enjuague cuidadosamente con agua por varios minutos. Saque los lentes de contacto, de estar presentes y sea fácil hacerlo. Continúe enjuagando. Si persiste una irritación ocular: Obtenga consejo/atención médica. Obtenga consejo/atención médica si no se siente bien. Si se ha expuesto o está preocupado: Obtenga consejo/atención médica.

**Almacenamiento:** Almacene bajo llave.

**Desecho:** Deseche los contenidos y/o el recipiente de acuerdo con los reglamentos municipales/regionales/nacionales/internacionales que correspondan.

**PELIGROS NO CLASIFICADOS DE OTRO MODO:** Not Applicable

### SECCIÓN 3 COMPOSICIÓN/ INFORMACIÓN SOBRE LOS INGREDIENTES

COMPONENTES	NÚMERO DEL CAS	CANTIDAD
Éter monobutilico del trietilenglicol	143-22-6	15 - 40 % peso
Dietilénico, éter monobutílico de glicol	112-34-5	5 - 10 % peso
Dietilénico, glicol	111-46-6	1 < 10 % peso
Ácido fosfórico, sal disódica	7601-54-9	1 < 10 % peso
Dietilenglicol, monometil éter de	111-77-3	0.1 - < 1 % peso

### SECCIÓN 4 MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

#### Descripción de las medidas de primeros auxilios

**Ojo:** Lávese los ojos con agua inmediatamente manteniendo al mismo tiempo los párpados abiertos. Qítense los lentes de contacto, si los trae puestos, después del lavado inicial y siga echándose agua por lo menos durante 15 minutos. Procure atención médica inmediatamente.

**Piel:** No hacen falta medidas específicas de primeros auxilios. A modo de precaución, quítense la ropa y los zapatos si resultan contaminados. Para quitarse la sustancia de la piel, use agua y jabón. Deseche la ropa y los zapatos contaminados o límpielos a cabalidad antes de volverlos a usar.

**Ingestión:** No hacen falta medidas específicas de primeros auxilios. No induzca el vómito. A modo de precaución, procure asesoramiento médico.

**Inhalación:** No hacen falta medidas específicas de primeros auxilios. Si ha sido expuesta a niveles excesivos de la sustancia en el aire, traslade a la persona expuesta al aire fresco. Procure atención médica si sobreviene tos o molestia al respirar.

#### Síntomas y efectos más importantes, tanto graves como retrasados EFECTOS INMEDIATOS PARA LA SALUD

**Ojo:** El contacto con los ojos causa irritación severa. Entre los síntomas se pueden encontrar dolor, lagrimeo, enrojecimiento, inflamación y dificultades visuales.

**Piel:** El contacto con la piel no se anticipa que cause irritación significativa o prolongada. No se espera que el contacto con la piel cause una respuesta alérgica en la piel. No se anticipa que sea dañino a los órganos internos si se absorbe a través de la piel. Información sobre Equipos a Alta Presión: La inyección accidental a alta velocidad a través de la piel de sustancias de este tipo puede resultar en lesiones graves. Procure atención médica inmediatamente si ocurre un accidente de este tipo. La herida inicial puede no parecer seria al principio, pero si se le deja sin darle tratamiento, puede resultar en la desfiguración o amputación de la parte afectada.

**Ingestión:** No se anticipa que sea dañino si se traga.

**Inhalación:** No se anticipa que sea dañino si se inhala.

#### **EFFECTOS RETARDADOS SOBRE LA SALUD O DE OTRO TIPO:**

**Órganos Blanco:** La ingestión repetida de esta sustancia puede causar daño a el/los siguiente(s) órgano(s) en base a datos provenientes de animales. Ríñones El riesgo depende de la duración y nivel de exposición. Busque más información en la sección 11.

#### **Indicación de atención médica inmediata y tratamiento especial necesario**

**Nota para los Médicos:** En un accidente con equipos a presión elevada, este producto puede resultar inyectado a través de la piel. Dicho accidente puede resultar en una pequeña herida de punción, a veces sin sangre. Sin embargo, a causa de la fuerza impulsora, la sustancia inyectada en la yema de un dedo puede terminar depositada en la palma de la mano. En 24 horas, por lo general sobreviene muchísima inflamación, descoloración e intenso y pulsante dolor. Se recomienda se le dé tratamiento en un centro quirúrgico de emergencia.

### **SECCIÓN 5 MEDIDAS PARA LA EXTINCIÓN DE INCENDIOS**

**MEDIOS EXTINTORES:** Use niebla de agua, espuma, materiales químicos secos o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para extinguir las llamas.

**Riesgos de incendio fuera de lo común:** Las fugas o rupturas en un sistema de alta presión que use sustancias o materiales de este tipo pueden dar lugar a un riesgo de incendio cuando tienen lugar cerca de fuentes de ignición (por ejemplo, una llama al descubierto, luces piloto, chispas o arcos eléctricos).

#### **PROTECCIÓN DE LOS BOMBEROS:**

**Instrucciones para la Extinción de Incendios:** Esta sustancia se inflama aunque no prende fuego fácilmente. Busque en la sección 7 el modo adecuado de manejo y almacenamiento. Con respecto a los fuegos que tengan que ver con esta sustancia, no entre ningún espacio de incendio cerrado o confinado sin haberse puesto los adecuados equipos protectores, incluyendo aparato de respiración autónoma.

**Productos de la Combustión:** Depende mucho de las condiciones de combustión. Se puede desarrollar una mezcla compleja de sólidos, líquidos y gases aerotransportados, incluyendo monóxido de carbono, dióxido de carbono y compuestos orgánicos no identificados al combustionarse esta sustancia.

### **SECCIÓN 6 MEDIDAS QUE DEBEN ADOPTARSE EN CASO DE LIBERACIÓN ACCIDENTAL**

**Medidas de Protección:** Elimine todas las fuentes de ignición cerca de la sustancia derramada.

**Manejo de Derrames:** Detenga la fuente de la emisión si lo puede hacer sin correr riesgo. Contenga la emisión para evitar la contaminación adicional de los terrenos, las aguas superficiales y las aguas subterráneas. Limpie el derrame lo más pronto posible, observando las precauciones que aparecen en Controles de Exposición-Protección Personal. Use las técnicas que correspondan tales como aplicar materiales absorbentes no combustibles o bombeo. Cuando sea factible y apropiado, quite y retire la tierra contaminada. Coloque los materiales contaminados en recipientes desechables y deséchelos observando

los reglamentos correspondientes.

**Reportes:** Reporte los derrames a las autoridades locales y/o al Centro de Respuesta Nacional de la Guardia Costera de los EE.UU. al número de teléfono (800) 424-8802 según se exija o corresponda.

## SECCIÓN 7 MANEJO Y ALMACENAMIENTO

**Información sobre su Manejo en General:** Evite contaminar la tierra o echar esta sustancia en los sistemas de desagüe o en los cuerpos de agua.

**Medidas Precautorias:** NO LO USE EN SISTEMAS DE ALTA PRESIÓN cerca de llamas, chispas o superficies calientes. Úselo solamente en áreas bien ventiladas. Mantenga el recipiente cerrado.

No deje que le caiga en los ojos. No lo pruebe ni lo trague. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

**Riesgo Estático:** La descarga electrostática se puede acumular y crear una condición peligrosa cuando se maneja este material. Para minimizar este peligro, la unión y conexión a tierra puede ser necesaria, pero pueden ser insuficientes por sí solos. Revise todas las operaciones que tengan el potencial de generar y acumular una carga electrostática y/o una atmósfera inflamable (incluyendo las operaciones de llenado del tanque y recipiente, salpicaduras al llenar, limpieza del tanque, muestreos, calibración, cambios de carga, filtrado, mezclado, agitación y camión al vacío) y utilice los procedimientos mitigantes adecuados.

**Advertencias Acerca de los Recipientes:** El recipiente no está diseñado para contener presión. No use presión para vaciar el recipiente porque éste se puede quebrar o romper con fuerza explosiva. Los recipientes vacíos contienen residuos del producto (sólido, líquido y/o vapor) y pueden ser peligrosos. No presurice, corte, suelde de manera alguna, taladre, esmerile, triture ni exponga a dichos recipientes al calor, llamas, chispas, electricidad estática ni a ninguna otra fuente de ignición. Pueden explotar y causar lesiones o muerte. Los recipientes vacíos se deben vaciar escurriéndolos por completo, taponarlos de manera adecuada y devolverlos prontamente a un reacondicionador de bidones, o desecharlos como es debido.

## SECCIÓN 8 CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN PERSONAL

### CONSIDERACIONES GENERALES:

Considere los peligros en potencia de este material (ver Sección 3), límites de exposición aplicables, actividades laborales, y otras sustancias en el centro de trabajo al diseñar controles tecnológicos y seleccionar los equipos protectores personales. Si los controles tecnológicos o las prácticas laborales no son adecuados para impedir la exposición a niveles nocivos de este material, se recomiendan los equipos protectores personales que aparecen a continuación. El usuario debe leer y entender todas las instrucciones y limitaciones que se suministran con los equipos ya que por lo general se provee protección durante un tiempo limitado o bajo ciertas circunstancias.

### CONTROLES DE INGENIERÍA:

Use en un área bien ventilada.

### EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

**Protección de ojos/cara:** Póngase equipos protectores para evitar contacto con los ojos. La selección de equipos protectores puede incluir gafas de seguridad, gafas de protección química, pantallas faciales o una combinación de estos equipos dependiendo de las operaciones laborales que se lleven a cabo.

**Protección de la Piel:** Normalmente no hace falta ropa protectora. Cuando sea posible que la sustancia salpique, seleccione ropas protectoras dependiendo de las operaciones que se vayan a realizar, los requisitos físicos y las demás sustancias. Los materiales que se sugieren para guantes protectores incluyen: butilo, Caucho natural, Neopreno, Hule de Nitrilo, Cloruro De Polivinilo (PVC o Vinilo).

**Protección Respiratoria:** Normalmente no hace falta protección respiratoria. Respirador con Purificación de Aire para Vapores Orgánicos, polvo y niebla.

Use un respirador de suministro de aire a presión positiva en circunstancias en las que los respiradores de purificación de aire tal vez no provean protección adecuada.

**Límites de Exposición Ocupacional:**

Componente	Agencia	TWA	STEL	Límite Tope	Notación
Éter monobutílico del trietilenglicol	No pertinente	--	--	--	--
Dietilénico, éter monobutílico de glicol	No pertinente	--	--	--	--
Dietilénico, glicol	No pertinente	--	--	--	--
Ácido fosfórico, sal disódica	No pertinente	--	--	--	--
Dietilenglicol, monometil éter de	No pertinente	--	--	--	--

Consulte a las autoridades locales para averiguar cuáles son los valores adecuados.

**SECCIÓN 9 PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS**

**Atención:** los datos que aparecen a continuación son valores típicos y no constituyen una especificación.

**Color:** De incoloro a amarillo

**Estado físico:** Líquido

**Olor:** Olor del petróleo

**Umbral del olor:** No Hay Datos Disponibles

**pH:** 7 - 11.5

**Presión de vapor:** <0.1 @ 37.8 °C (100 °F)

**Densidad de vapor (Aire = 1):** >1

**Punto de ebullición inicial:** 272°C (521.6°F) (Típico)

**Solubilidad:** Soluble

**Punto de congelación:** No Hay Datos Disponibles

**Punto de fusión:** No Hay Datos Disponibles

**Densidad:** 1.01 kg/m<sup>3</sup> - 1.04 kg/m<sup>3</sup> @ 20°C (68°F)

**Viscosidad:** 990 cSt @ 40°C (104°F) (Típico)

**Tasa de evaporación:** No Hay Datos Disponibles

**Temperatura de descomposición:** No Hay Datos Disponibles

**octanol/agua, coeficiente de partición:** No Hay Datos Disponibles

**PROPIEDADES INFLAMABLES:**

**Inflamabilidad (sólido, gas):** No Hay Datos Disponibles

**Punto de Inflamación:** (Método Pensky-Martens de Copa Cerrada) 138 °C (280 °F) (Típico)

**Autoignición:** No Hay Datos Disponibles

**Límites de Inflamabilidad (Explosivos) (% por volumen en aire):** Inferior: No pertinente Superior: No pertinente

**SECCIÓN 10 ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD**

**Reactividad:** Puede reaccionar con los ácidos fuertes o los agentes oxidantes potentes, tales como cloratos, nitratos, peróxidos, etc.

**Estabilidad Química:** Esta sustancia se considera estable en condiciones de temperatura y presión anticipadas para su almacenaje y manipulación y condiciones normales de ambiente.

**Incompatibilidad con Otros Materiales:** No pertinente

**Productos Peligrosos de la Descomposición:** No se conoce ninguno/a (No se anticipa ninguno/a)

**Polimerización Peligrosa:** No experimentará polimerización peligrosa.

## SECCIÓN 11 INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

### Información sobre efectos toxicológicos

**Irritación/Daño grave en el ojo:** La evaluación del riesgo se realizó en base a información suministrada por el fabricante.

**Irritación/Corrosión de la piel:** El riesgo de irritación de la piel corresponde a la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Sensibilización de la Piel:** El riesgo de sensibilización de la piel corresponde a la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Toxicidad Dérmica Aguda:** El riesgo de toxicidad cutánea grave corresponde a la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Toxicidad Oral Aguda:** La evaluación del riesgo se realizó en base a información suministrada por el fabricante.

**Toxicidad por Inhalación Aguda:** El riesgo de toxicidad grave por inhalación corresponde a la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Estimación de toxicidad aguda:** No determinado

**Mutagenia de células reproductoras:** La evaluación de riesgos estuvo basada en datos de los componentes o de una sustancia similar.

**Carcinogenia:** La evaluación de riesgos estuvo basada en datos de los componentes o de una sustancia similar.

**Toxicidad reproductiva:** La evaluación de riesgos estuvo basada en datos de los componentes o de una sustancia similar.

**Toxicidad específica para el órgano objetivo: exposición única:** La evaluación de riesgos estuvo basada en datos de los componentes o de una sustancia similar.

**Toxicidad específica para el órgano objetivo: exposición reiterada:** Consulte la INFORMACIÓN DE TOXICOLOGÍA ADICIONAL a continuación.

### INFORMACIÓN ADICIONAL DE TOXICOLOGÍA:

Este producto contiene dietilenglicol (DEG), también conocido como glicol dietilénico. La dosis oral letal estimada es de cerca de 50 cc (1.6 oz) para un humano adulto. El DEG ha inducido los siguientes efectos en animales de laboratorio: anormalidades hepáticas, daño renal y anormalidades de la sangre. Se ha sugerido que causa los siguientes efectos en los seres humanos: anormalidades hepáticas, daño renal, daño pulmonar y daño al sistema nervioso central.

## SECCIÓN 12 INFORMACIÓN ECOLÓGICA

### ECOTOXICIDAD

Se espera que este material sea nocivo para los organismos acuáticos y puede causar efectos adversos a largo plazo en el medio ambiente acuático.

El producto no se ha probado. La declaración se derivó de las propiedades de los componentes individuales.

### MOBILIDAD

No Hay Datos Disponibles.

### PERSISTENCIA Y DEGRADABILIDAD

No se anticipa que esta sustancia sea fácilmente biodegradable. El producto no se ha probado. La declaración se derivó de las propiedades de los componentes individuales.

### POTENCIAL DE BIOACUMULARSE

factor de bioconcentración: No Hay Datos Disponibles.

octanol/agua, coeficiente de partición: No Hay Datos Disponibles

## SECCIÓN 13 CONSIDERACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN FINAL

Use la sustancia o material para el propósito para el cual estaba destinada o recíclela de ser posible. Este material, si hay que desecharlo, talvez cumpla los criterios que clasifican un desecho peligroso según la definición de leyes y reglamentos internacionales, nacionales o locales.

## SECCIÓN 14 INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE

La descripción que aparece talvez no sea aplicable a todas las situaciones de los envíos. Consulte el 49CFR, o los correspondientes Reglamentos para Artículos Peligrosos con el fin de buscar requisitos adicionales para la descripción (por ejemplo, el nombre técnico) y requisitos de envío específicos en cuanto a la modalidad o a la cantidad.

**Descripción de Embarque del DOT:** HYDRAULIC SYSTEM FLUID;NOT REGULATED AS A HAZARDOUS MATERIAL FOR TRANSPORTATION UNDER 49 CFR

**Descripción de Envío IMO/IMDG:** NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORTATION UNDER THE IMDG CODE

**Descripción de embarque ICAO/IATA:** NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORTATION UNDER ICAO

**Transporte a granel de acuerdo con el Anexo II de MARPOL 73/78 y el código IBC:**  
No corresponde

## SECCIÓN 15 INFORMACIÓN REGULATORIA

**CATEGORÍAS DE ACUERDO CON LA Sección 311/312 DE LA EPCRA:**

(Agudos) en la Salud:	Sí	1. Efectos Inmediatos	
		2. Efectos Retrasados (Crónicos) en la Salud:	Sí

3. Peligro de incendio: NO  
 4. Peligro por Liberación Súbita de Presión: NO  
 5. Peligro por Reactividad: NO

**LISTAS REGULATORIAS BUSCADAS:**

- 01-1=IARC Grupo 1                      03=EPCRA 313  
 01-2A=IARC Grupo 2A                04=CA Proposition 65  
 01-2B=IARC Grupo 2B                05=MA RTK  
 02=NTP Carcinogen                    06=NJ RTK  
     07=PA RTK

Los siguientes componentes de esta sustancia se encuentran en las listas reglamentarias que se indican.

- Ácido fosfórico, sal disódica                      05, 06, 07  
 Éter monobutílico del trietilenglicol            03, 06, 07  
 Dietilénico, glicol                                    07  
 Dietilénico, éter monobutílico de glicol        03, 06, 07  
 Dietilenglicol, monometil éter de                03, 05, 06, 07

**CANTIDADES REPORTABLES CERCLA(RQ)/EPCRA 302 CANTIDADES DE PLANIFICACIÓN DEL UMBRAL(TPQ):**

Componente	C a n t i d a d Reportable del Componente	Cantidad de Planeación Umbral del Componente	C a n t i d a d Reportable (RQ) del Producto
Ácido fosfórico, sal disódica	5000 lbs	Ninguno	102041 lbs

**INVENTARIOS QUÍMICOS:**

Todos los componentes cumplen con los siguientes requisitos de inventario de productos químicos: AICS (Australia), DSL (Canadá), EINECS (Union Europea), ENCS (Japón), IECSC (China), KECI (Corea), PICCS (Filipinas), TSCA (Estados Unidos).

**CLASIFICACIÓN SEGÚN LA LEY DEL DERECHO A LA INFORMACIÓN DE NUEVA JERSEY::**

Consulte los componentes enumerados en la Sección 3.

**SECCIÓN 16 OTRA INFORMACIÓN**

**EVALUACIONES DE LA NFPA:** Salud: 1    Inflamabilidad: 1    Reactividad: 0

**EVALUACIONES HMIS:**            Salud: 2\*    Inflamabilidad: 1    Reactividad: 0  
 (0-Mínimo, 1-Leve, 2-Moderado, 3-Alto, 4-Extremo, PPE:- recomendación del Índice de Equipo de Protección Personal, \*- Indicador del Efecto Crónico). Estos valores se obtienen utilizando las pautas o las evaluaciones publicadas elaboradas por la Asociación Nacional de Protección Contra Incendios (NFPA) o por la Asociación Nacional de Pinturas y Recubrimientos (en lo que respecta a las clasificaciones del Sistema de Identificación de Materiales Peligrosos (HMIS)).

**RECOMENDACIÓN DE ETIQUETA:**

Categoría de la Etiqueta : BRAKE FLUID 1 - BRK1



**DECLARACIÓN DE REVISIÓN:** Esta revisión actualiza las siguientes secciones de esta Hoja de Datos de Seguridad (SDS): 1-16.

**Fecha de revisión:** JUNIO 10, 2014

**ABREVIATURAS QUE PUEDEN HABER SIDO UTILIZADAS EN ESTE DOCUMENTO:**

TLV - Valor Límite Umbral	TWA - Tiempo Promedio Ponderado
STEL - Límite de Exposición a Corto Plazo	PEL - Límite Permissible de Exposición
GHS - Sistema mundialmente armonizado	CAS - Número del Servicio de Abstractos Químicos
ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists	IMO/IMDG - International Maritime Dangerous Goods Code
API - American Petroleum Institute	SDS - Hoja de Datos de Seguridad
HMIS - Sistema de información sobre materiales peligrosos	NFPA - National Fire Protection Association (USA)
DOT - Department of Transportation (USA)	NTP - National Toxicology Program (USA)
IARC - International Agency for Research on Cancer	OSHA - Occupational Safety and Health Administration
NCEL - Nuevo Límite de Exposición Química	EPA - Agencia de Protección Ambiental
SCBA - Aparato de respiración autónoma	

Preparados de acuerdo con el 29 CFR 1910.1200 (2012) por Chevron Energy Technology Company, 6001 Bollinger Canyon Road San Ramon, CA 94583.

**La anterior información se basa en los datos que conocemos y que se cree eran correctos en la fecha de la presente comunicación. Ya que esta información se puede aplicar en condiciones que están fuera de nuestro control y con las cuales talvez no estemos familiarizados y en vista de que los datos que se hayan publicado posteriormente a la fecha de la presente talvez sugieran modificaciones a la información, no asumimos responsabilidad alguna por los resultados de su uso. Esta información se suministra a condición de que la persona que la reciba tome su propia determinación sobre la idoneidad de la sustancia o material para su propósito particular.**